

1 JOHN 1¹

NLET

THE WORD OF THE LIFE

- 1 What was existing beyond a beginning,
 - what we lastingly² heard,
 - what we lastingly saw with our *own* Eyes³ and the hands *that are* ours touched,
- concerning the Word of the Life!

2 And, the Life was made manifest!

And, we have lastingly seen *Him*.

And, we are bearing witness *to Him*.

And, we keep on announcing to you the Life – *namely*, the Eternal *Life* which was existing in relation to the Father and was made manifest to us.

3 What we have lastingly seen and have lastingly heard we are ⁴ announcing to you, in order that *you, for your parts, also* might be having a participation with us!

And, the Participation – *namely*, the one in our case – *is* with the Father and with the Son, *that is* His, *namely*, Jesus *the* Anointed!

4 And, we are writing these things to you⁵ in order that your Joy might be lastingly made full.

THE MESSAGE

5 And, this is the Message which we have lastingly heard from Him and are announcing to you: that God is light, and there is no darkness in connection with Him – none!

THE CONSEQUENCES OF THE TWO WAYS OF WALKING

6 If ever we might say that we have a participation with Him and *yet* keep on walking⁶ in connection with the Darkness, we are deceiving ourselves and are not adopting the Truth.

7 Now, if ever we might be walking in connection with the Light – as He, *for His part*, exists in connection with the Light – we have a PARTICIPATION⁷ with each other. And, the Blood of Jesus *the* Anointed⁸ – *that is*,

the Son *that is* His – keeps on cleansing us from all moral failures.

THE CONSEQUENCES OF OUR CONFESSION

8 If ever we might say that we do not have a moral failure, we lead ourselves astray; and, the Truth is NOT in us.

9 If ever we might confess the Moral Failures *that are* ours, He is faithful and just, with the result that He should forgive the Moral Failures for us and should cleanse us from all unrighteousness.

10 If ever we might say that we have not lastingly morally failed, we make Him a LIAR; and the Word of *that is* His is NOT in us.

¹ Any words in the NLET which are italicized are words which are not in the original language but are added to help English readers to understand the sense of the Greek better, to convey the nuance of a Greek word, or to help organize the material.

² 'lastingly' – This word is added where the Greek verb is in the perfect tense. Such verbs usually convey the idea of an action in the past which has a lasting effect into the present.

³ In the NLET translation nouns which are capitalized are Greek nouns which are preceded by a definite article, indicating something well-known or something referenced beforehand.

⁴ 94% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the word translated 'also' here.

⁵ 98.8% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'to you' instead of 'we, for our part' (as though this pronoun is the subject).

⁶ 29% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'keep on walking' (an indicative verb) here instead of 'might walk' a subjunctive verb.

⁷ In this translation words which are all CAPITALIZED are words which are somehow emphasized in the Greek text, usually because it was placed forward in the sentence.

⁸ 95% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include 'Anointed' here.